

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1976 Nr. 48

A. TITEL

*Aanvullend Protocol bij het Protocol van 13 april 1962
nopens de oprichting van Europese scholen;
Luxemburg, 15 december 1975*

B. TEKST ¹⁾

**Aanvullend Protocol bij het Protocol van 13 april 1962
nopens de oprichting van Europese scholen**

De Regeringen van
het Koninkrijk België
het Koninkrijk Denemarken
de Bondsrepubliek Duitsland
de Franse Republiek
Ierland
de Italiaanse Republiek
het Groothertogdom Luxemburg
het Koninkrijk der Nederlanden
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

Naar behoren vertegenwoordigd door:

- de heer J. Deschamps, Ambassadeur van België te Luxemburg
- de heer K. V. Skjødtt, Directeur, Dienst Octrooien

¹⁾ De Franse en de Engelse tekst van het Protocol zijn afgedrukt op blz. 6 e.v. van dit *Tractatenblad*. De Deense, de Duitse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

- de heer Peter Hermes, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken
- de heer Emile Cazimajou, Gevolmachtigd Minister, plaatsvervangend Permanent Vertegenwoordiger
- de heer John Bruton, Parlementair Staatssecretaris, Ministerie van Industrie en Handel
- de heer F. Cattanei, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken
- de heer Marcel Mart, Minister van Economische Zaken, Middenstand en Toerisme
- de heer Th. M. Hazekamp, Staatssecretaris van Economische Zaken
- Lord Goronwy-Roberts, Onderminister van Buitenlandse Zaken en Gemeenebestzaken, Vice-Voorzitter van het Hogerhuis

Gelet op het Statuut van de Europese school, ondertekend te Luxemburg op 12 april 1957, en de Toegevoegde Overeenkomst bij het Statuut van de Europese school houdende vaststelling van een regeling voor het Europese bacculaureaat, ondertekend te Luxemburg op 15 juli 1957,

Gelet op het Protocol nopens de oprichting van Europese scholen, ondertekend te Luxemburg op 13 april 1962,

Overwegende dat het wenselijk is voornoemd Protocol uit te breiden tot de Europese Octrooiorganisatie, opgericht bij het Europees Octrooiverdrag van 5 oktober 1973,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Niettegenstaande artikel 1, eerste lid van het Protocol van 13 april 1962 nopens de oprichting van Europese scholen, kan in München een Europese school worden opgericht voor gemeenschappelijke opvoeding en gemeenschappelijk onderwijs van kinderen van het personeel van de Europese Octrooiorganisatie.

Andere kinderen die de nationaliteit bezitten van een van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap of van een van de andere Staten die partij zijn bij het Europees Octrooiverdrag, zullen eveneens tot deze school worden toegelaten volgens door de Raad van Bestuur van de Europese scholen met eenparigheid van stemmen vast te stellen regels.

Artikel 2

De Europese Octrooiorganisatie krijgt een zetel en een stem in de Raad van Bestuur voor alle vraagstukken betreffende de instelling,

opgericht krachtens artikel 1, alsmede een zetel in het Dagelijks Bestuur van de instelling.

Artikel 3

In afwijking van artikel 26 van het Statuut, wordt de begroting van de krachtens artikel 1 van dit Aanvullend Protocol opgerichte instelling van middelen voorzien op een wijze die zal worden bepaald in een overeenkomst, te sluiten overeenkomstig artikel 4 van het Protocol nopens de oprichting van Europese scholen. De Raad van Bestuur draagt er zorg voor dat in deze overeenkomst bepalingen worden opgenomen inzake de financiering van de instelling, met name door de Europese Octrooiorganisatie.

Artikel 4

In afwijking van artikel 7 van het Protocol nopens de oprichting van Europese scholen worden de ontwerp-begroting en het financiële verslag van de instelling die krachtens artikel 1 van dit Aanvullend Protocol is opgericht, toegezonden aan de Europese Octrooiorganisatie.

Artikel 5

Dit Aanvullend Protocol zal worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van Luxemburg, waarbij het Statuut van de Europese school is nedergelegd. Deze Regering zal alle andere Regeringen die het Aanvullend Protocol hebben ondertekend, van elke nederlegging in kennis stellen.

Dit Aanvullend Protocol treedt in werking op de dag waarop de vijfde akte van bekrachtiging is nedergelegd.

Dit Aanvullend Protocol, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de zes teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van Luxemburg, die elk van de ondertekenende Regeringen een voor eensluitend gewaarmerkt afschrift hiervan doet toekomen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

GEDAAN te Luxemburg, de vijftiende december negentienhonderd vijfenzeventig.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

(w.g.) J. DESCHAMPS

På Kongeriget Danmarks vegne

(w.g.) K. V. SKJØDT

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

(w.g.) PETER HERMES

Pour le Gouvernement de la République française

(w.g.) E. CAZIMAJOU

For the Government of Ireland

(w.g.) JOHN BRUTON

Per il Governo della Repubblica italiana

(w.g.) F. CATTANEI

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

(w.g.) MARCEL MART

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) Th. M. HAZEKAMP

For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

(w.g.) GORONWY-ROBERTS

**Protocole additionnel au Protocole du 13 avril 1962
concernant la création d'Ecoles européennes**

Les Gouvernements
du Royaume de Belgique
du Royaume de Danemark
de la République Fédérale d'Allemagne
de la République Française
de l'Irlande
de la République Italienne
du Grand-Duché de Luxembourg
du Royaume des Pays-Bas
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Dûment représentés par:

- M. J. Deschamps, Ambassadeur de Belgique à Luxembourg
- M. K. V. Skjødt, Directeur, Office danois des brevets
- M. Peter Hermes, Secrétaire d'Etat, Ministère fédéral des Affaires étrangères
- M. Emile Cazimajou, Ministre plénipotentiaire, Représentant permanent adjoint
- M. John Bruton, Secrétaire d'Etat parlementaire, Ministère de l'Industrie et du Commerce
- M. F. Cattanei, Secrétaire d'Etat, Ministère des Affaires étrangères
- M. Marcel Mart, Ministre de l'Economie nationale, des Classes moyennes et du Tourisme
- M. Th. M. Hazekamp, Secrétaire d'Etat, Ministère des Affaires économiques
- Lord Goronwy-Roberts, Ministre adjoint aux Affaires étrangères et au Commonwealth, Vice-président de la Chambre des Lords

Vu le statut de l'Ecole européenne, signé à Luxembourg le 12 avril 1957, et l'annexe au statut de l'Ecole européenne portant règlement du baccalauréat européen, signée à Luxembourg le 15 juillet 1957,

Vu le protocole concernant la création d'Ecoles européennes signé à Luxembourg le 13 avril 1962,

Considérant qu'il est souhaitable d'étendre le bénéfice dudit protocole à l'Organisation européenne des brevets créée par la convention sur le brevet européen du 5 octobre 1973,

**Supplementary Protocol to the Protocol of 13 April 1962
on the setting-up of European Schools**

The Governments of
The Kingdom of Belgium
The Kingdom of Denmark
The Federal Republic of Germany
The French Republic
Ireland
The Italian Republic
The Grand Duchy of Luxembourg
The Kingdom of the Netherlands
The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Duly represented by:

- Mr J. Deschamps, Belgian Ambassador to Luxembourg
- Mr K. V. Skjødtt, Director, Danish Patent Office
- Dr Peter Hermes, State Secretary, Federal Ministry of Foreign Affairs
- Mr Emile Cazimajou, Minister Plenipotentiary, Deputy Permanent Representative
- Mr John Bruton, Parliamentary Secretary, Ministry for Industry and Commerce
- Mr F. Cattanei, State Secretary, Ministry of Foreign Affairs
- Mr Marcel Mart, Minister for Economic Affairs, Small Firms and Tourism
- Mr Th. M. Hazekamp, State Secretary, Ministry of Economic Affairs
- The Rt. Hon. The Lord Goronwy-Roberts, Minister of State, Foreign and Commonwealth Office, Deputy Leader of the House of Lords

Having regard to the Statute of the European School, signed at Luxembourg on 12 April 1957, and the Annex to the Statute of the European School laying down Regulations for the European Baccalaureate, signed at Luxembourg on 15 July 1957,

Having regard to the Protocol on the setting-up of European Schools, signed at Luxembourg on 13 April 1962,

Whereas it is desirable to extend the benefit of that Protocol to the European Patent Organization, established by the European Patent Convention of 5 October 1973,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

Nonobstant l'article 1 paragraphe 1 du protocole du 13 avril 1962 concernant la création d'Ecoles européennes, une école européenne peut être créée à Munich pour l'éducation et l'enseignement en commun d'enfants du personnel de l'Organisation européenne des brevets.

D'autres enfants, ayant la nationalité de l'un des Etats membres de la Communauté économique européenne ou de l'un des autres Etats parties à la convention sur le brevet européen, y seront également admis, suivant des règles à fixer, à l'unanimité, par le Conseil supérieur des Ecoles européennes.

Article 2

L'Organisation européenne des brevets obtient un siège et une voix au Conseil supérieur pour toutes les questions relatives à l'établissement créé en application de l'article 1, ainsi qu'un siège au Conseil d'administration de l'établissement.

Article 3

Par dérogation à l'article 26 du statut, le budget de l'établissement créé en application de l'article 1 du présent protocole additionnel est alimenté selon des modalités à fixer dans un accord à conclure conformément à l'article 4 du protocole concernant la création d'Ecoles européennes. Le Conseil supérieur s'assure que cet accord comporte des dispositions relatives au financement de l'établissement, notamment par l'Organisation européenne des brevets.

Article 4

Par dérogation à l'article 7 du protocole concernant la création d'Ecoles européennes, le projet de budget et le compte de gestion de l'établissement créé en application de l'article 1 du présent protocole additionnel sont transmis à l'Organisation européenne des brevets.

Article 5

Le présent protocole additionnel sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du gouvernement luxembourgeois, dépositaire du statut de l'Ecole européenne. Ce gouvernement notifiera le dépôt à tous les autres gouvernements signataires.

Have agreed as follows:

Article 1

Notwithstanding Article 1(1) of the Protocol of 13 April 1962 on the setting-up of European Schools, a European School may be set up in Munich for the education and instruction together of children of the staff of the European Patent Organization.

Other children who are nationals of a Member State of the European Economic Community or of a State party to the European Patent Convention will also be admitted in accordance with rules to be adopted unanimously by the Board of Governors of the European Schools.

Article 2

The European Patent Organization shall have a seat and a vote on the Board of Governors on all matters regarding the establishment set up pursuant to Article 1 and a seat on the Administrative Board of the establishment.

Article 3

By way of derogation from Article 26 of the Statute, the budget of the establishment set up pursuant to Article 1 of this Supplementary Protocol shall be financed in a manner to be laid down in an agreement to be concluded under Article 4 of the Protocol on the setting-up of European Schools. The Board of Governors shall ensure that this agreement contains provisions for financing the establishment, in particular by the European Patent Organization.

Article 4

By way of derogation from Article 7 of the Protocol on the setting-up of European Schools, the draft budget and the revenue and expenditure accounts of the establishment set up pursuant to Article 1 of this Supplementary Protocol shall be transmitted to the European Patent Organization.

Article 5

This Supplementary Protocol shall require ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Government of Luxembourg, as depositary of the Statute of the European School. That Government shall inform all the other signatory Governments of the deposit.

Le présent protocole additionnel entrera en vigueur à la date du dépôt du cinquième instrument de ratification.

Le présent protocole additionnel, rédigé en un seul exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, française, italienne et néerlandaise, qui font également foi, sera déposé dans les archives du gouvernement luxembourgeois, qui en remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements signataires.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

FAIT à Luxembourg, le quinze décembre mil neuf cent soixante-quinze.

(Zie voor de ondertekeningen blz. 3 en 4 van dit Tractatenblad).

This Supplementary Protocol shall enter into force on the day on which the fifth instrument of ratification is deposited.

This Supplementary Protocol, drawn up in a single original in the Danish, Dutch, English, French, German and Italian languages, all six texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the Government of Luxembourg, which shall transmit a certified copy to each of the signatory Governments.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Protocol.

DONE at Luxembourg on the fifteenth day of December in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

(Zie voor de ondertekeningen blz. 3 en 4 van dit Tractatenblad).

D. PARLEMENT

Het Aanvullend Protocol behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging is voorzien in artikel 5, eerste lid, van het Aanvullend Protocol.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Aanvullend Protocol zullen ingevolge zijn artikel 5, tweede lid, in werking treden op de dag waarop de vijfde akte van bekrachtiging zal worden nedergelegd.

Ingevolge het in rubriek J hieronder afgedrukte Protocol betreffende de voorlopige toepassing van het onderhavige Aanvullend Protocol worden de bepalingen van het Aanvullend Protocol met ingang van 15 december 1975 voorlopig toegepast, voorzover de Grondwetten en andere wetten van de Partijen bij het Aanvullend Protocol zulks veroorloven.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Aanvullend Protocol alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 12 april 1957 te Luxemburg tot stand gekomen Statuut van de Europese school, naar welk Statuut in de preambule tot het onderhavige Aanvullend Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 246; zie ook *Trb.* 1960, 91.

Van de op 15 juli 1957 te Luxemburg tot stand gekomen Toegevoegde Overeenkomst bij het Statuut van de Europese school houdende vaststelling van een regeling voor het Europese baccalaureaat, naar welke Toegevoegde Overeenkomst in de preambule tot het onderhavige Aanvullend Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1957, 246; zie ook *Trb.* 1960, 91.

Van het op 13 april 1962 te Luxemburg tot stand gekomen Protocol nopens de oprichting van Europese scholen, naar welk Protocol onder meer in de preambule tot het onderhavige Aanvullend Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1962, 74; zie ook *Trb.* 1970, 124.

Van de op 5 oktober 1973 te München tot stand gekomen Overeenkomst inzake de verlening van Europese octrooien, naar welke Overeenkomst in de preambule tot het onderhavige Aanvullend Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1975, 108.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welke Gemeenschap in artikel 1, eerste lid, van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 104.

Voorts kwam op 15 december 1975 te Luxemburg tot stand een Protocol betreffende de voorlopige toepassing van het onderhavige Aanvullend Protocol. De tekst ¹⁾ van dat Protocol luidt als volgt:

**Protocol betreffende de voorlopige toepassing van het
Aanvullend Protocol bij het Protocol van 13 april 1962
nopens de oprichting van de Europese scholen**

De Partijen bij het op 15 december 1975 te Luxemburg ondertekende Aanvullend Protocol bij het Protocol van 13 april 1962 nopens de oprichting van Europese scholen,

Naar behoren vertegenwoordigd door:

- de heer J. Deschamps, Ambassadeur van België te Luxemburg
- de heer K. V. Skjød, Directeur, Dienst Octrooien
- de heer Peter Hermes, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken
- de heer Emile Cazimajou, Gevolmachtigd Minister, plaatsvervangend Permanent Vertegenwoordiger
- de heer John Bruton, Parlementair Staatssecretaris, Ministerie van Industrie en Handel
- de heer F. Cattanei, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken
- de heer Marcel Mart, Minister van Economische Zaken, Middenstand en Toerisme
- de heer Th. M. Hazekamp, Staatssecretaris van Economische Zaken
- Lord Goronwy-Roberts, Onderminister van Buitenlandse Zaken en Gemenebestzaken, Vice-Voorzitter van het Hogerhuis

Gelet op het Statuut van de Europese school, ondertekend te Luxemburg op 12 april 1957, en de Toegevoegde Overeenkomst bij het Statuut van de Europese school houdende vaststelling van een regeling voor het Europese baccalaureaat, ondertekend te Luxemburg op 15 juli 1957.

¹⁾ De Franse en de Engelse tekst van het Protocol zijn afgedrukt op blz. 16 e.v. van dit *Tractatenblad*. De Deense, de Duitse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Gelet op het Protocol nopens de oprichting van Europese scholen, te Luxemburg ondertekend op 13 april 1962,

Verlangend de onmiddellijke toepassing van de bepalingen van het Aanvullend Protocol voor zover dit mogelijk is te verzekeren, in afwachting van zijn inwerkingtreding overeenkomstig artikel 5 van dit Aanvullend Protocol,

Zijn het volgende overeengekomen:

Enig artikel

Het Aanvullend Protocol bij het Protocol van 13 april 1962 nopens de oprichting van Europese scholen, vastgesteld onder verwijzing naar het Statuut van de Europese School en naar vornoemd Protocol, wordt met ingang van de datum van ondertekening voorlopig toegepast, in zoverre de Grondwetten en andere wetten van de Partijen bij dit Aanvullend Protocol zulks veroorloven.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

GEDAAN te Luxemburg, de vijftiende december negentienhonderd vijfenzeventig.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

(w.g.) J. DESCHAMPS

På Kongeriget Danmarks vegne

(w.g.) K. V. SKJØDT

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

(w.g.) PETER HERMES

Pour le Gouvernement de la République française

(w.g.) E. CAZIMAJOU

For the Government of Ireland

(w.g.) JOHN BRUTON

Per il Governo della Repubblica italiana

(w.g.) F. CATTANEI

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg
(w.g.) MARCEL MART

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
(w.g.) Th. M. HAZEKAMP

For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland
(w.g.) GORONWY-ROBERTS

**Protocole concernant l'application provisoire du Protocole
additionnel au Protocole du 13 avril 1962 concernant la
création d'Ecoles européennes**

Les parties contractantes au protocole additionnel au protocole du 13 avril 1962 concernant la création d'Ecoles européennes, signé à Luxembourg le 15 décembre 1975,

Dûment représentés par:

- M. J. Deschamps, Ambassadeur de Belgique à Luxembourg
- M. K. V. Skjødt, Directeur, Office danois des brevets
- M. Peter Hermes, Secrétaire d'Etat, Ministère fédéral des Affaires étrangères
- M. Emile Cazimajou, Ministre plénipotentiaire, Représentant permanent adjoint
- M. John Bruton, Secrétaire d'Etat parlementaire, Ministère de l'Industrie et du Commerce
- M. F. Cattanei, Secrétaire d'Etat, Ministère des Affaires étrangères
- M. Marcel Mart, Ministre de l'Economie nationale, des Classes moyennes et du Tourisme
- M. Th. M. Hazekamp, Secrétaire d'Etat, Ministère des Affaires économiques
- Lord Goronwy-Roberts, Ministre adjoint aux Affaires étrangères et au Commonwealth, Vice-président de la Chambre des Lords

Vu le statut de l'Ecole européenne, signé à Luxembourg le 12 avril 1957, et l'annexe au statut de l'Ecole européenne portant règlement du baccalauréat européen, signée à Luxembourg le 15 juillet 1957,

Vu le protocole concernant la création d'Ecoles européennes signé à Luxembourg le 13 avril 1962,

Désireux d'assurer dans toute la mesure du possible l'application immédiate des dispositions du protocole additionnel, en attendant son entrée en vigueur conformément à l'article 5 dudit protocole additionnel,

Sont convenus de ce qui suit:

Article unique

Le protocole additionnel au protocole du 13 avril 1962 concernant la création d'Ecoles européennes, établi par référence au statut de

**Protocol on the Provisional Application of the Supplementary
Protocol to the Protocol of 13 April 1962 on the setting-up
of European Schools**

The Contracting Parties to the Supplementary Protocol to the Protocol of 13 April 1962 on the setting-up of European Schools, signed at Luxembourg on 15 December 1975,

Duly represented by:

- Mr J. Deschamps, Belgian Ambassador to Luxembourg
- Mr K. V. Skjødt, Director, Danish Patent Office
- Dr Peter Hermes, State Secretary, Federal Ministry of Foreign Affairs
- Mr Emile Cazimajou, Minister Plenipotentiary, Deputy Permanent Representative
- Mr John Bruton, Parliamentary Secretary, Ministry for Industry and Commerce
- Mr F. Cattanei, State Secretary, Ministry of Foreign Affairs
- Mr Marcel Mart, Minister for Economic Affairs, Small Firms and Tourism
- Mr Th. M. Hazekamp, State Secretary, Ministry of Economic Affairs
- The Rt. Hon. The Lord Goronwy-Roberts, Minister of State, Foreign and Commonwealth Office, Deputy Leader of the House of Lords

Having regard to the Statute of the European School, signed at Luxembourg on 12 April 1957, and the Annex to the Statute of the European School laying down Regulations for the European Baccalaureate, signed at Luxembourg on 15 July 1957,

Having regard to the Protocol on the setting-up of European Schools, signed at Luxembourg on 13 April 1962,

Desirous of ensuring so far as possible the immediate application of the provisions of the Supplementary Protocol, pending its entry into force in accordance with Article 5 of that Supplementary Protocol,

Have agreed as follows:

Sole Article

The Supplementary Protocol to the Protocol of 13 April 1962 on the setting-up of European Schools, drawn up having regard to the

l'Ecole européenne et audit protocole, est appliqué à titre provisoire à compter de la date de sa signature dans la mesure où les constitutions et les lois des parties contractantes le permettent.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Protocole additionnel.

FAIT à Luxembourg, le quinze décembre mil neuf cent soixante-quinze.

(Zie voor de ondertekeningen blz. 14 en 15 van dit Tractatenblad).

Statute of the European School and to the said Protocol, shall be applied provisionally from the date of its signature in so far as the constitutions and laws of the Contracting Parties permit.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Supplementary Protocol.

DONE at Luxembourg on the fifteenth day of December in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

(Zie voor de ondertekeningen blz. 14 en 15 van dit Tractatenblad).

Uitgegeven de *negende* april 1976.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.